



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 24, Issue 1

www.sdmagyar.org

February - March 2019

Kérjük email címmel rendelkező tagjainkat, hogy újítsák meg tagságukat a www.sdmagyar.org honlapunkon. If you have an email address please renew your membership online at www.sdmagyar.org.



Márai Est az író halálának 30. Évfordulója alkalmából – Commemorating Sándor Márai

Idén 30 éve, San Diegó-ban hunyt el Márai Sándor, magyar költő, író. Ezen alkalomból **február 23-án, szombaton délután 5 órától** a Magyar Házban Hirtling István Jászai Mari-díjas színész és Mészáros Tibor Márai-kutató **'Kassától az Óceánig'** című, a szerző életművét feldolgozó előadását tekinthetitek meg. Utána a művészekkel közös fogadásra várunk mindenkit a Hall of Nations-ben. Vendégünk lesz Czipott Péter, Márai fordító is.

Commemorating the 30st anniversary of the death of Hungarian writer and poet Sándor Márai. István Hirtling and Tibor Mészáros will perform the program **'Kassától az Óceánig'** at the House of Hungary, followed by a reception in the Hall of Nations. Czipott Péter, Márai expert, will be our guest. **This program will be in Hungarian.**

Túra Torrey Pines-ban – Hiking to Torrey Pines

A Magyar Ház Kiránduló Klubja ismét egy kellemes túrára vár titeket! **Február 17-én** reggel Torrey Pines-ban találkozunk, hogy eltöltsünk együtt egy délelőttöt jó hanulatban, szép helyeken és reméljük, szép időben! Jelentkezzetek Palásti Petránál: Petrapalasti0221@gmail.com



The Hungarian Hiking Club invites you to hike Torrey Pines on **February 17**. Come and join us to spend a nice morning in good company, hopefully good weather at beautiful Torrey Pines. Please contact Petra Palásti: petrapalasti0221@gmail.com

1848 márciusára emlékezünk - Remembering March 1848 on 3/17



Március 17-én, délután 5 órakor tartjuk a Magyar Házban az 1848-as forradalom és szabadságharc megemlékezését. Idén, **Krajcsó Bence** magyarországi népdalénekes és citerazenész lesz a vendégünk ill. fog fellépni az ünnepi műsor keretében. Gyertek el, hogy együtt tölthessük ez egyik legfontosabb nemzeti ünnepünket! A programot könnyű vacsora követi.



We will commemorate the 1848 revolution on Sunday, **March 17, at 4:30 pm** at the House of Hungary. Bence Krajcsó, folk singer, zither player will join as at our celebration with a special program. Join us in remembering this important historical event – Hungarian national holiday. Following the program, a light dinner will be served.



Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?

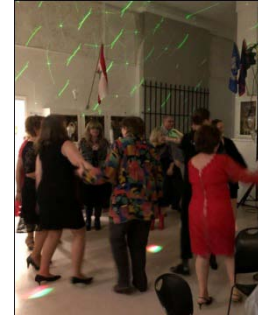
Rögtön December első napján megérkezett hozzánk a Mikulás, akinek a gyerekek rövid műsorral kedveskedtek, csupa magyar finomságokkal teli csomagokért cserébe.

A következő héten zajlott le a Decemberi Ételvásárunk. A kétnapos rendezvényen sok feladat akadt, az előkészületekkel és a romeltakarítással együtt rengeteg munkánk volt. Szerencsére idén is számíthattunk rátok,

köszönjük szépen a lelkes, jó hangulatú csapatnak a segítségét! A visszajelzések és az eredmények önmagukért beszélnek! A karácsonyi kántálásunkon Szabó Sándor vezetésével közösen énekeltünk, majd bőséges batyus vacsorával készültünk együtt az Ünnepre.

A január egy érdekes, rendhagyó programmal indult a Magyar Házban: Golenya Ágnes író nő tartott élményekkel teli beszámolót utazásairól, kalandjairól és életéről január 13-án.

Egy héttel később, január 19-én tartottuk a hagyományos Pótszilveszteri zenés vacsoránkat, amely minden évben egyre nagyobb népszerűségnek örvend, és ez idén sem volt másként! Finom, magyaros ízekkel (köszönjük Szilágyi Sanyi!) és a magyar Varga pincészet boraival vártunk titeket. Az estéhez a zenét Baki Józsi szolgáltatta, akinek mindig sikerül fergeteges hangulatot varázsolnia. Közel 90-en vettünk részt rajta, így most az Új év hivatalosan is beköszöntött a Magyar Házba!



On the very first day of December Santa visited us at the Hall of Nations. The children welcomed Santa with a little performance and in return they received some goodies. Krampus was also in attendance but no matter how hard he tried our kiddos were not easily intimidated! ☺

The International Christmas Festival was on December 7 & 8. As usual, we had a lot to do to prepare for our biggest fundraiser. **Thanks to All of You, wonderful volunteers**, this year's event went down without a hitch. Our ever so popular lángos was a big hit! We sold over 1300 of them.

On December 15 we had a great turnout at the annual Christmas Caroling with Sándor Szabó. The program was followed by a potluck dinner. What a great way to get into the Christmas spirit!

In January, Ágnes Golenya, author of numerous books was our guest. She talked about her experiences and adventures in Peru, the caves she visited and the unusual historical finds she encountered.

On January 19, we kicked off the New Year with our traditional 'Pótszilveszter' Dinner Dance! We had a good crowd, nearly 90 guests. Thanks to all our helpers! Sanyi Szilágyi cooked a delicious feast! The music by Józsi Baki was excellent and the wine by Varga Vineyard was great!



The “Hungarian Penny Saver”

Apróhirdetés

Classified

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Adás/vétel For Sale/Buying

Meghívó/értesítés

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Fordítás, hitelesítés (Translator, Notary Public)
Abraham Terán _____ (619) 434-8829
Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold _____ (619) 445-6665

Szobafestő (Painter)
László Hegedüs, (also commercial) _____ (949) 240-8795

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Autószerelő mester (Master car mechanic)
Josef Thoma – Secor’s Automotive (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate

Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320

Egészség Health Care

Fogorvos (Dentist)
Nellie Molnár Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori _____ (951) 216-9361

Limousine Tours (SD, wine charter)
Abraham Terán _____ (619) 600-2551

Férfi és női fodrász (Hair Stylist)
Henri Thoma _____ (858) 231-5497

Grafikus (Graphic Designer)
Beáta Csanádi _____ bea@grafikus.com

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to info@sdmagyar.org.

HOUSE OF HUNGARY is open every Saturday and Sunday from 11:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Saturday or Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House’s pastry or your homemade one.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden szombat és vasárnap 11:00-tól 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy szombatra vagy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított süteményekből..

Események / Events

Febr. 1	péntek	6 – 7:30	Gyermek Nyelvművelő Klub – Hungarian Language and Literary Club for kids. For info contact Petra: petrapalasti0221@gmail.com
2	szombat	9 – 12 12 – 5	Magyar nyelviskola / Hungarian Language Class – Kezdő és Haladó szinten Contact sdmagyarnyel@gmail.com Open House
3	vasárnap	10 -12 12 – 11 – 4 3:30	Vezetőségi gyűlés – Board meeting HPR gyűlés a Hall of Nationsben Open House Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.)
9	szombat	11 – 4	Open House
10	vasárnap	11 – 4	Open House
15	péntek	6 – 7:30	Gyermek Táncház – Dance House for Children for info contact Petra: petrapalasti0221@gmail.com

16	szombat	9 – 12 Magyar nyelviskola / Hungarian Language Class – Kezdő és Haladó szinten Contact sdmagyarnyel@gmail.com 12 – 5 Open House
17	vasárnap	9 – Kiránduló Klub – Hiking Club Contact: palastipetra0221@gmail.com 11 – 4 Open House
22	péntek	11 – 1 Hölgyek és Urak Klubja – Ladies and Gentlemen Club Contact Rózsa: rosappearance@sbcglobal.net
23	szombat	11 – 4 Open House 5 – Emlékműsor és fogadás Márai Sándor halálának 30. évfordulója alkalmából – Commemorating Sándor Márai
	vasárnap	11 – 4 Open House
Márc. 1	péntek	6 – Gyermek Nyelvművelő Klub – Hungarian Language and Literary Club for kids. For info email Petra: petrapalasti0221@gmail.com 7:30
2	szombat	9 – 12 Magyar nyelviskola / Hungarian Language Class – Kezdő és Haladó szinten Contact sdmagyarnyel@gmail.com 12 – 5 Open House
3	vasárnap	11 – 4 Open House 12 – HPR gyűlés a Hall of Nationsben 3:30 Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.)
9	szombat	10 – 12 Vezetőségi gyűlés / Board meeting 11 – 4 Open House
10	vasárnap	11 – 4 Open House
16	szombat	9 – 11 Magyar nyelviskola / Hungarian Language Class – Kezdő és Haladó szinten Contact sdmagyarnyel@gmail.com 11 – 4 Open House
17	vasárnap	11 – 4 Open House 4: 30 1848-ra emlékezünk Krajcsó Bencével - Remembering 1848 in the House of Hungary. Folk music by Bence Krajcsó
22	péntek	11 – 1 Hölgyek és Urak Klubja – Ladies and Gentlemen Club Contact Rózsa: rosappearance@sbcglobal.net 6 – 7:30 Gyermek Táncház – Dance House for Children for info contact Petra: petrapalasti0221@gmail.com
23	szombat	11 – 4 Open House
24	vasárnap	11 – 4 Open House
30	szombat	9 – 11 Magyar nyelviskola / Hungarian Language Class – Kezdő és Haladó szinten Contact sdmagyarnyel@gmail.com 11 – 4 Open House
31	vasárnap	9 – 12 Gyermek Iskola – Children's School For info contact Bea_ beatrinxszopko@hotmail.com 12 – 2 Cserkész foglalkozás – Scout meeting For info call Juli or Laci 858 638-7862 12 – 5 Open House



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
February– March 2019